



Avenir de la langue française

Association loi 1901 Agréée par le ministère de la Justice et le ministère de la Culture et de la communication,

ALF rend hommage aux deux paladins du français et de la Francophonie :

Philippe Rossillon et l'Ambassadeur de France Bernard Dorin, qui l'ont présidée.

Paris, le 20 juin 2025

Université de Strasbourg
À l'attention de M. Michel Deneken, président
4 rue Blaise Pascal
CS 90032
67081 Strasbourg cedex

Lettre recommandée avec AR accompagnée d'envoi par courriel

Objet : Non-respect de l'article 11 du décret n° 96-602 du 3 juillet 1996 - Recours amiable

Monsieur le Président,

Avenir de la langue française (ALF), association agréée par le ministère de la Justice et le ministère de la Culture et de la Communication pour défendre la langue française, attire votre attention sur le non-respect de l'article 11 du décret n° 96-602 du 3 juillet 1996 par l'Université de Strasbourg.

En effet, cette dernière emploie dans les intitulés de certaines formations et dans certaines communications des termes tels que « big data », « data mining », « data science », « supply chain », « blockchain », « process », « news », « center », « marketing » et « machine learning ».

Ces termes sont des termes anglais qui ont tous des traductions proposées par la Délégation Générale à la Langue française et aux Langues de France, consultables sur France Terme.

La publication de ces traductions au Journal officiel rend leur utilisation obligatoire ([voir pièces jointes n°1 et 3](#)).

L'emploi des termes anglais constitue donc une infraction au décret n° 96-602 du 3 juillet 1996.

L'article 11 est ainsi rédigé :

« Les termes et expressions publiés au Journal officiel sont obligatoirement utilisés à la place des termes et expressions équivalents en langues étrangères :

1° Dans les décrets, arrêtés, circulaires, instructions et directives des ministres, dans les correspondances et documents, de quelque nature qu'ils soient, qui émanent des services et des établissements publics de l'Etat ; » ([voir pièce jointe n°2](#)).



Avenir de la langue française

Association loi 1901 Agréée par le ministère de la Justice et le ministère de la Culture et de la communication,

ALF rend hommage aux deux paladins du français et de la Francophonie :

Philippe Rossillon et l'Ambassadeur de France Bernard Dorin, qui l'ont présidée.

Aussi, par la présente, **nous vous demandons de prendre toutes les dispositions nécessaires afin que les termes anglais ci-dessus ne soient plus employés par l'université. Cette demande concerne tous vos supports de communication.**

Si notre demande se heurtait à des directives contraires ou contraignantes émanant de vos autorités de tutelle, ou si vous avez des arguments justifiant l'emploi de ces termes malgré leur non-conformité à la loi française, nous vous demandons de bien vouloir nous en faire part précisément dans les délais les plus courts.

Sinon, nous vous saurons gré de nous communiquer, sous deux mois à compter de la date de réception de la présente, votre engagement pour mettre votre établissement à conformité, ainsi que le dispositif que vous envisagez de mettre en place pour répondre aux exigences de la Loi.

A défaut, notre association n'aura d'autre choix que d'engager une procédure contentieuse.

Espérant que le bon sens et le respect de la Loi l'emporteront, et que nous n'aurons pas à saisir le Tribunal administratif, nous vous prions d'agréer, Monsieur le Président, l'expression de nos salutations respectueuses.

Serge Dubief

Président



Avenir de la langue française

Association loi 1901 Agréée par le ministère de la Justice et le ministère de la Culture et de la communication,

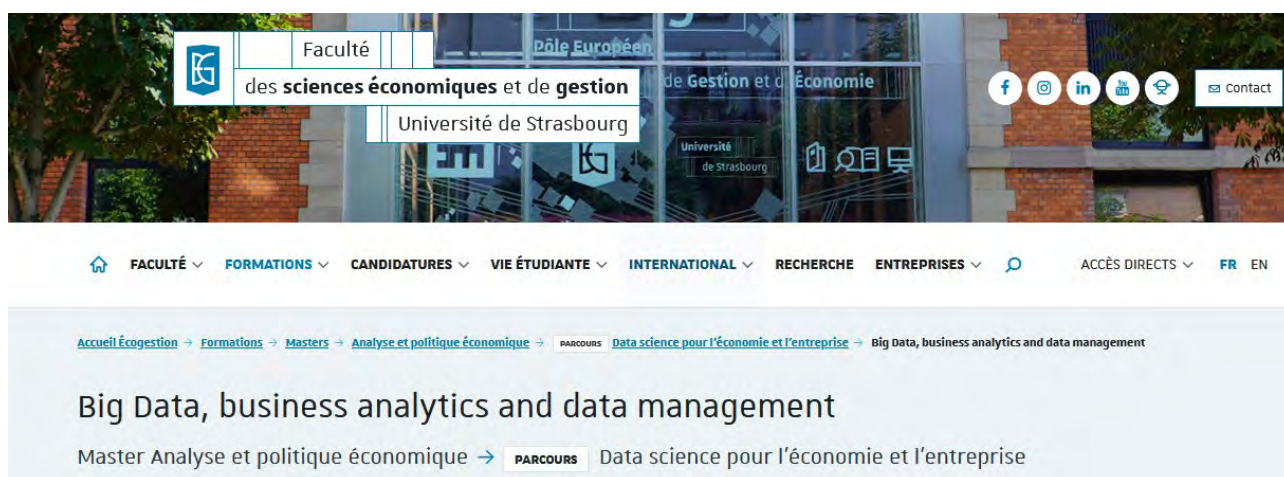
ALF rend hommage aux deux paladins du français et de la Francophonie :

Philippe Rossillon et l'Ambassadeur de France Bernard Dorin, qui l'ont présidée.

Pièces jointes

Pièce n° 1 – Série de liens et images montrant l'emploi des termes anglais « big data », « data mining », « data science », « supply chain », « blockchain », « process », « news », « center », « marketing » et « machine learning » par l'Université de Strasbourg (10 exemples)

1.1 <https://ecogestion.unistra.fr/formations/masters/analyse-et-politique-economique/parcours-data-science-pour-leconomie-et-lentreprise-PR1208-17653/cours-big-data-business-analytics-and-data-management-EN33381-17653-PR1208>



1.2 <https://physique-ingenierie.unistra.fr/formations/cursus-master-en-ingenierie/odf-parcours-cursus-master-en-ingenierie-systemes-electroniques-et-micro-electroniques-PR1222-13911/odf-cours-EN16021-13911-PR1222/>



ALF abs Maison de la Vie associative du 12^e

181, avenue Daumesnil – 75012 - Paris

Téléphone : 06 59 74 72 82 - avenirlf@laposte.net - www.avenir-langue-francaise.org

n° SIRET : 394 241 590 000 22 - Code APE : 9499Z



Avenir de la langue française

Association loi 1901 Agréée par le ministère de la Justice et le ministère de la Culture et de la communication,

ALF rend hommage aux deux paladins du français et de la Francophonie :

Philippe Rossillon et l'Ambassadeur de France Bernard Dorin, qui l'ont présidée.

1.3 <https://ecogestion.unistra.fr/formations/masters/analyse-et-politique-economique/parcours-data-science-pour-leconomie-et-lentreprise-PR1208-17653>
<https://sfc.unistra.fr/formations/informatique - calcul-scientifique - data-science-de-la-statistique-aux-big-data - 4625/>



1.4 https://sfc.unistra.fr/formations/genie-industriel - _management-et-gestion-de-production - _master-2-supply-chain-management - 4992/
https://sfc.unistra.fr/pdf/203_master-2-supply-chain-management_FRUAI0673036LPR4992

En collaboration avec



Master 2 Supply Chain Management

Parcours de la mention Management

ALF abs Maison de la Vie associative du 12^e
181, avenue Daumesnil – 75012 - Paris

Téléphone : 06 59 74 72 82 - avenirlf@laposte.net - www.avenir-langue-francaise.org
n° SIRET : 394 241 590 000 22 - Code APE : 9499Z



Avenir de la langue française

Association loi 1901 Agréée par le ministère de la Justice et le ministère de la Culture et de la communication,

ALF rend hommage aux deux paladins du français et de la Francophonie :

Philippe Rossillon et l'Ambassadeur de France Bernard Dorin, qui l'ont présidée.

1.5 <https://ecogestion.unistra.fr/formations/masters/management-de-linnovation/parcours-management-de-linnovation-et-de-la-creativite-mic-PR1202-17646/cours-introduction-a-la-blockchain-LU6LL7VD-17646-PR1202>

<https://ecogestion.unistra.fr/formations/masters/management-de-linnovation/parcours-management-international-de-linnovation-double-diplome-franco-allemand-PR859-17646/cours-blockchain-/lentreprise-40-LFS8VG5H-17646-PR859>

The screenshot shows the website of the University of Strasbourg. The header features the university's logo and the text 'Faculté des sciences économiques et de gestion' and 'Université de Strasbourg'. Below the header is a navigation bar with links to 'FACULTÉ', 'FORMATIONS', 'CANDIDATURES', 'VIE ÉTUDIANTE', 'INTERNATIONAL', 'RECHERCHE', 'ENTREPRISES', 'ACCÈS DIRECTS', and 'FR EN'. The main content area displays a breadcrumb trail: 'Accueil Écogestion → Formations → Masters → Management de l'innovation → PARCOURS Management de l'innovation et de la créativité (MIC) → Introduction à la blockchain'. Below this, the title 'Introduction à la blockchain' is prominently displayed, followed by the text 'Master Management de l'innovation → PARCOURS Management de l'innovation et de la créativité (MIC)'.

ALF abs Maison de la Vie associative du 12^e

181, avenue Daumesnil – 75012 - Paris

Téléphone : 06 59 74 72 82 - avenirlf@laposte.net - www.avenir-langue-francaise.org

n° SIRET : 394 241 590 000 22 - Code APE : 9499Z



Avenir de la langue française

Association loi 1901 Agréée par le ministère de la Justice et le ministère de la Culture et de la communication,

ALF rend hommage aux deux paladins du français et de la Francophonie :

Philippe Rossillon et l'Ambassadeur de France Bernard Dorin, qui l'ont présidée.

1.6 <https://www.ease-training.fr>

Partenaire de votre développement de process

A promotional banner for EASE Talks 4. It features a dark blue background. In the top left corner, there is a white rounded rectangle with the word "NEWS" in blue. The main text is in white, bold, sans-serif font. It reads: "EASE Talks 4 : Réservez votre 4 décembre 2025". Below this, in a smaller white font, it says: "EASE Talks 4 : Réservez votre 4 décembre 2025 pour une journée au cœur de notre plateforme industrielle".





Avenir de la langue française

Association loi 1901 Agréée par le ministère de la Justice et le ministère de la Culture et de la communication,

ALF rend hommage aux deux paladins du français et de la Francophonie :

Philippe Rossillon et l'Ambassadeur de France Bernard Dorin, qui l'ont présidée.

1.7 <https://sfc.unistra.fr/formations/marketing-et-communication - evenementiel - master-2-marketing-et-gestion-devenements - 4981/>

The screenshot shows the website of the University of Strasbourg. At the top, there is a navigation bar with 'Formation Continue' and 'Université de Strasbourg'. A search bar contains the text 'Trouver ma formation'. Below the navigation bar, the breadcrumb trail reads: 'Accueil / Domaines de formation / Marketing et communication / Marketing et communication / Master 2 Marketing et gestion d'événements'. The main heading is 'Master 2 Marketing et gestion d'événements', and below it, it says 'Parcours de la mention Management'.

1.8 <https://ecogestion.unistra.fr/formations/masters/analyse-et-politique-economique/parcours-data-science-pour-leconomie-et-lentreprise-PR1208-17653/cours-machine-learning-EN33379-17653-PR1208>

The screenshot shows the website of the University of Strasbourg, Faculty of Economics and Management. The header includes the faculty name and social media icons. The navigation bar lists various sections: FACULTÉ, FORMATIONS, CANDIDATURES, VIE ÉTUDIANTE, INTERNATIONAL, RECHERCHE, ENTREPRISES, and ACCÈS DIRECTS. The breadcrumb trail reads: 'Accueil Écogestion → Formations → Masters → Analyse et politique économique → PARCOURS → Data science pour l'économie et l'entreprise → Machine learning'. The main heading is 'Machine learning', and below it, it says 'Master Analyse et politique économique → PARCOURS → Data science pour l'économie et l'entreprise'.

ALF abs Maison de la Vie associative du 12^e

181, avenue Daumesnil – 75012 - Paris

Téléphone : 06 59 74 72 82 - avenirlf@laposte.net - www.avenir-langue-francaise.org

n° SIRET : 394 241 590 000 22 - Code APE : 9499Z



Avenir de la langue française

Association loi 1901 Agréée par le ministère de la Justice et le ministère de la Culture et de la communication,

ALF rend hommage aux deux paladins du français et de la Francophonie :

Philippe Rossillon et l'Ambassadeur de France Bernard Dorin, qui l'ont présidée.

Pièce n°2 – Article 11 du décret n° 96-602 du 3 juillet 1996 :

https://www.legifrance.gouv.fr/loda/article_lc/LEGIARTI000030403840

Décret n°96-602 du 3 juillet 1996 relatif à l'enrichissement de la langue française

Article 11

Version en vigueur depuis le 28 mars 2015

Modifié par DÉCRET n°2015-341 du 25 mars 2015 - art. 2

Les termes et expressions publiés au Journal officiel sont obligatoirement utilisés à la place des termes et expressions équivalents en langues étrangères :

1° Dans les décrets, arrêtés, circulaires, instructions et directives des ministres, dans les correspondances et documents, de quelque nature qu'ils soient, qui émanent des services et des établissements publics de l'Etat ;

2° Dans les cas prévus aux articles 5 et 14 de la loi du 4 août 1994 susvisée relative à l'emploi de la langue française.

La commission observe l'usage prévu au présent article des termes et expressions publiés.

Pièce n° 3 – Définition par la DGLFLF en langue française des termes anglais employés.

Big data : <https://www.culture.fr/franceterme/terme/COGE874>

Data mining : <https://www.culture.fr/franceterme/terme/INFO619>

Data science : <https://www.culture.fr/franceterme/terme/INFO965>

Supply chain : <https://www.culture.fr/franceterme/terme/ECON930>

Blockchain : <https://www.culture.fr/franceterme/terme/INFO910>

Process : <https://www.culture.fr/franceterme/terme/CHIM207>

News : <https://www.culture.fr/franceterme/terme/INFO35>

Center : <https://www.culture.fr/franceterme/terme/INFO952>

Marketing : <https://www.culture.fr/franceterme/terme/ECON1467>

Machine learning : <https://www.culture.fr/franceterme/terme/INFO939>



Avenir de la langue française

Association loi 1901 Agréée par le ministère de la Justice et le ministère de la Culture et de la communication,

ALF rend hommage aux deux paladins du français et de la Francophonie :

Philippe Rossillon et l'Ambassadeur de France Bernard Dorin, qui l'ont présidée.

Pièce n° 4 – Parution au Journal officiel de traductions des termes anglais « big data », « data mining », « data science », « supply chain », « blockchain », « process », « news », « center », « marketing » et « machine learning »

mégadonnées

Journal officiel du 22/08/2014

Domaine

INFORMATIQUE

Définition

Données structurées ou non dont le très grand volume requiert des outils d'analyse adaptés.

Note

On trouve aussi l'expression « données massives ».

Équivalent étranger

big data (en)

exploration de données

Journal officiel du 27/02/2003

Domaine

INFORMATIQUE

Définition

Processus de recherche dans un ensemble de données destiné à détecter des corrélations cachées ou des informations nouvelles.

Équivalent étranger

datamining (en), data mining (en)

science des données

Journal officiel du 09/03/2021

Domaine

INFORMATIQUE - TÉLÉCOMMUNICATIONS



Avenir de la langue française

Association loi 1901 Agréée par le ministère de la Justice et le ministère de la Culture et de la communication,

ALF rend hommage aux deux paladins du français et de la Francophonie :

Philippe Rossillon et l'Ambassadeur de France Bernard Dorin, qui l'ont présidée.

Définition

Discipline qui fait appel à des méthodes statistiques, mathématiques et informatiques pour analyser des données, en particulier des mégadonnées, afin d'en extraire toute information utile.

Équivalent étranger

data science (en)

chaîne logistique

Journal officiel du 14/05/2005

Domaine

ÉCONOMIE ET GESTION D'ENTREPRISE

Définition

Ensemble des processus nécessaires pour fournir des produits ou des services.

Équivalent étranger

supply chain (en)

mercatique, n.f.

Journal officiel du 28/03/2018

Domaine

ÉCONOMIE ET GESTION D'ENTREPRISE

Définition

Ensemble des techniques et des actions grâce auxquelles une entreprise développe méthodiquement la vente de ses produits et de ses services en adaptant son offre aux besoins et au comportement du consommateur.

Équivalent étranger

marketing (en)

apprentissage automatique

Journal officiel du 09/12/2018

Synonyme

apprentissage machine



Avenir de la langue française

Association loi 1901 Agréée par le ministère de la Justice et le ministère de la Culture et de la communication,

ALF rend hommage aux deux paladins du français et de la Francophonie :

Philippe Rossillon et l'Ambassadeur de France Bernard Dorin, qui l'ont présidée.

Domaine

INFORMATIQUE

Définition

Processus par lequel un algorithme évalue et améliore ses performances sans l'intervention d'un programmeur, en répétant son exécution sur des jeux de données jusqu'à obtenir, de manière régulière, des résultats pertinents.

Équivalent étranger

machine learning (en), ML

chaîne de blocs

Journal officiel du 23/05/2017

Domaine

INFORMATIQUE - TÉLÉCOMMUNICATIONS / Internet

Définition

Mode d'enregistrement de données produites en continu, sous forme de blocs liés les uns aux autres dans l'ordre chronologique de leur validation, chacun des blocs et leur séquence étant protégés contre toute modification.

Note

La chaîne de blocs est notamment utilisée dans le domaine de la cybermonnaie, où elle remplit la fonction de registre public des transactions.

Équivalent étranger

block chain (en), blockchain (en)

article de forum

Journal officiel du 16/03/1999

Synonyme

contribution, n.f.

Domaine

TÉLÉCOMMUNICATIONS - INFORMATIQUE / Internet

Définition

Document similaire à un message électronique, destiné à alimenter un ou plusieurs forums.

Équivalent étranger

news article (en), news item (en), news posting (en)



Avenir de la langue française

Association loi 1901 Agréée par le ministère de la Justice et le ministère de la Culture et de la communication,

ALF rend hommage aux deux paladins du français et de la Francophonie :

Philippe Rossillon et l'Ambassadeur de France Bernard Dorin, qui l'ont présidée.

centre de données

Journal officiel du 16/11/2019

Domaine

INFORMATIQUE

Définition

Site physique où sont regroupées des infrastructures informatiques et de télécommunication destinées à stocker, à traiter ou à distribuer des données de façon sécurisée.

Note

1. Une organisation peut posséder son ou ses propres centres de données ou recourir à ceux d'un prestataire de services.
2. L'informatique en nuage recourt aux centres de données.
3. La taille de certains centres de données nécessite leur implantation à proximité d'une source d'énergie importante et d'une dorsale.

Équivalent étranger

data center (en) (EU), data centre (en) (GB)

processus par étapes

Journal officiel du 18/04/2001

Domaine

CHIMIE

Équivalent étranger

stepwise process (en)